

010 Fit'R

Nederlands: Informatie voor deelname aan onderzoek	2
English: Information to participate in research.....	9
Български: Информация за участие в изследване	16
Magyar: Tájékoztató kutatásban való részvétellel kapcsolatban	24
Polski: Informacje dla uczestników badania	32
Türkçe: Araştırmaya katılım hakkında bilgi.....	39
معلومات حول المشاركة في دراسة: العربية.....	46

Nederlands: Informatie voor deelname aan onderzoek

010 Fit'R: Rotterdamse aanpak voor kinderen met overgewicht

1. Inleiding

Beste ouder/verzorger,

In deze informatiebrief vragen wij u of u wilt meedoen aan wetenschappelijk onderzoek. Meedoen is vrijwillig. U krijgt deze informatiebrief omdat uw kind en u begeleiding krijgen op het gebied van gezonde leefstijl. Om te onderzoeken welke effecten deze begeleiding heeft en hoe deze wordt ervaren, voert Erasmus MC een onderzoek uit. Uw ervaringen met de begeleiding zijn voor ons erg waardevol en met uw hulp kunnen we de aanpak verder verbeteren.

U leest in deze brief waar het onderzoek over gaat. Ook leest u wat het voor u betekent als u en uw kind aan het onderzoek deelnemen.

Heeft u belangstelling?

- Lees deze informatiebrief dan aandachtig door.
- Stel vragen aan de organisatie die u deze informatie geeft.

Wilt u meedoen?

- Vul dan het toestemmingsformulier (bijlage B) in.

2. Algemene informatie

Het onderzoek is tot stand gekomen met subsidie van de Gemeente Rotterdam. Het onderzoek wordt uitgevoerd door Erasmus MC. Zowel de organisaties die begeleiding aanbieden als kinderen en ouders die deelnemen aan de begeleiding, nemen deel aan het onderzoek.

De Niet WMO Toetsingscommissie Erasmus MC heeft toestemming gegeven voor uitvoering van dit onderzoek in het Erasmus MC.

3. Wat is het doel van het onderzoek?

Tijdens de begeleiding leren kinderen tussen de 4 en 12 jaar wat gezond gedrag is en waarom het belangrijk is om gezonde keuzes te maken. Ook worden ouders ondersteund bij het duurzaam verbeteren van de leefstijl van het kind. Een gezonde leefstijl zorgt voor meer energie, een sterker lichaam en een betere gezondheid op de lange termijn. Door kinderen bijvoorbeeld meer te laten bewegen, leggen we de basis voor een fit en vitaal leven.

Het doel van dit onderzoek is begrijpen of leefstijlprogramma's voor kinderen werken, voor wie het werkt en hoe het werkt.

4. Hoe verloopt het onderzoek en wat betekent dat voor u en uw kind?

We vragen u deze informatiebrief te lezen. Wilt u meedoen? Vul dan het toestemmingsformulier in. Deze vindt u onderaan deze brief (Bijlage B). U kunt het toestemmingsformulier meenemen naar de organisatie waar uw kind en u begeleiding krijgen.

Wanneer u instemt met deelname aan het onderzoek, vragen we u op twee momenten een vragenlijst in te vullen over uw kind. U krijgt de eerste vragenlijst van uw organisatie. U kunt deze vragenlijst, eventueel samen met uw partner en/of kind, thuis invullen. Dit kan op papier of digitaal. Wilt u de vragenlijst digitaal invullen? We vragen dan om uw emailadres, zodat we u de vragenlijst kunnen mailen. Het invullen van de vragenlijst duurt ongeveer 20 minuten. Wanneer de begeleiding is afgelopen, krijgt u een tweede vragenlijst met vergelijkbare vragen als in de eerdere vragenlijst. Daarnaast vragen we ook naar uw ervaringen.

Voor het onderzoek worden de lengte en het gewicht van uw kind gemeten. Daarnaast kan het zijn dat gekeken wordt hoe uw kind beweegt door oefeningen te doen. Deze metingen worden uitgevoerd door de organisatie aan het begin en einde van de begeleiding. Dit helpt om de effecten van de begeleiding in kaart te brengen. In het onderzoek worden alleen de gegevens van alle deelnemende kinderen samen geanalyseerd, niet die van één kind specifiek. De gegevens worden niet gedeeld en alleen gebruikt voor wetenschappelijke doeleinden. Uw organisatie kan de gegevens wel gebruiken om u en uw kind beter te adviseren en te begeleiden.

U en uw kind kunnen ook worden uitgenodigd om deel te nemen aan een groepsgesprek. Het doel van deze gesprekken is om beter te begrijpen hoe de begeleiding is verlopen. Ouders kunnen hun ervaringen delen met andere ouders die meedoen aan de nieuwe aanpak. We zijn ook benieuwd naar de mening en ervaringen van kinderen. De gesprekken vinden plaats in de periode maart-augustus 2026. U en uw kind worden hier later over geïnformeerd.

Wanneer u deelneemt aan het onderzoek dan betekent dit dat wij uw gegevens verzamelen en gebruiken. Welke gegevens dat zijn en hoe wij deze gegevens verzamelen, gebruiken en beschermen leest u in paragraaf 7 en 8.

5. Wat zijn de voordelen en de nadelen als u meedoet aan het onderzoek?

U heeft zelf geen (direct) voordeel van meedoen aan dit onderzoek. Uw deelname kan wel helpen om de begeleiding van kinderen en ouders op het gebied van gezonde leefstijl te verbeteren, doordat we leren van uw ervaringen. Er zijn geen nadelen of risico's te verwachten van uw deelname aan het onderzoek. U krijgt een vergoeding aangeboden voor meedoen aan dit onderzoek. In paragraaf 9 leest u meer over deze vergoeding.

6. Als u niet mee wilt doen of wilt stoppen met het onderzoek

Deelname aan het onderzoek is geheel vrijwillig. Alleen indien u wilt meedoen, ondertekent u het toestemmingsformulier (Bijlage B). Als uw kind aangeeft niet te willen deelnemen aan het

onderzoek of onderdelen van het onderzoek, dan wordt dat door de onderzoekers gerespecteerd. Ook als ouders toestemming hebben gegeven.

U kunt altijd stoppen met het onderzoek. Wij vragen u wel dit zo snel mogelijk aan de onderzoeker te melden. U hoeft daarbij niet te zeggen *waarom* u stopt.

7. Welke gegevens verzamelen wij?

We vragen om uw naam, die van uw kind en uw emailadres of adresgegevens zodat we met u kunnen communiceren over het onderzoek en cadeaubonnen kunnen opsturen. Uw kind wordt tijdens de begeleiding gemeten en gewogen. Het kan ook zijn dat uw kind wordt gevraagd enkele beweegoefeningen uit te voeren om de motoriek van uw kind te beoordelen. In de vragenlijsten verzamelen we informatie over de gezondheid en leefstijl van uw kind. Ook vragen we naar algemene gegevens, zoals de leeftijd en het geslacht van uw kind, de woonsituatie en de opleiding van u en uw partner. Daarnaast stellen we vragen over het geboorteland van u en uw kind. U bent niet verplicht om deze vragen te beantwoorden als u dat niet wilt.

8. Wat doen we met uw gegevens?

Waarom verzamelen, gebruiken en bewaren we uw gegevens en die van uw kind?

We verzamelen, gebruiken en bewaren uw gegevens om de vragen van dit onderzoek te kunnen beantwoorden.

Wij willen de resultaten van het onderzoek publiceren in een wetenschappelijk tijdschrift en verwerken in een rapport.

In rapporten en publicaties over het onderzoek zijn gegevens niet terug te leiden tot u of uw kind.

Hoe beschermen wij uw privacy en die van uw kind?

Om uw privacy te beschermen geven wij uw gegevens een code. Op al uw gegevens zetten we alleen deze code.

De gegevens die direct naar u of uw kind verwijzen worden dan niet meer gebruikt. De sleutel van de code bewaren we op een beveiligde plek in het Erasmus MC. Alleen de leden van het onderzoeksteam weten welke code u heeft. Als we uw gegevens verwerken of delen, gebruiken we steeds alleen die code. In rapporten en publicaties over het onderzoek kan niemand terughalen dat het over u of uw kind ging.

Hoe lang bewaren we uw gegevens?

We bewaren uw onderzoeksgegevens 10 jaar in het Erasmus MC.

Mogen we uw gegevens en die van uw kind gebruiken voor ander onderzoek?

Uw gegevens en die van uw kind kunnen na afloop van dit onderzoek ook nog van belang zijn voor ander wetenschappelijk onderzoek. Daarvoor zullen uw gegevens en die van uw kind 10 jaar na afloop van het onderzoek worden bewaard in het Erasmus MC. De gegevens kunnen in dat

gevalook gedeeld worden met onderzoekers van andere organisaties. We zullen alleen de gecodeerde gegevens hergebruiken en delen, nooit de gegevens die direct naar u verwijzen, zoals uw naam. Op het toestemmingformulier kunt u aangeven of u dit goed vindt. Geeft u geen toestemming? Dan kunt u nog steeds meedoen met dit onderzoek.

Kunt u uw toestemming voor het gebruik van uw gegevens weer intrekken?

U kunt uw toestemming voor het gebruik van uw gegevens op ieder moment intrekken. Dit geldt voor het gebruik in dit onderzoek en voor het gebruik in ander onderzoek. Als u uw toestemming intrekt, dan mogen de onderzoekers de al verzamelde gegevens nog wel gebruiken.

Mogen wij u na dit onderzoek opnieuw benaderen voor een vervolgonderzoek?

Wanneer dit onderzoek is afgelopen, doen we misschien een vervolgonderzoek. We willen u dan graag benaderen met de vraag of u weer deel wilt nemen. Op het toestemmingsformulier kunt u aangeven of u ons toestemming geeft u opnieuw te benaderen.

Wilt u meer weten over uw privacy?

Wilt u meer weten over uw rechten bij de verwerking van persoonsgegevens? Kijk dan op <https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens>.

Als u vragen of klachten heeft over uw privacy, raden we u aan om deze eerst te bespreken met het onderzoeksteam. De contactgegevens vindt u in Bijlage A. U kunt ook naar de Functionaris Gegevensbescherming van het Erasmus MC gaan. Of u dient een klacht in bij de Autoriteit Persoonsgegevens.

9. Krijgt u een vergoeding voor meedoen?

Als blijk van waardering en dank voor uw inzet krijgt u een cadeaubon aangeboden. Bij afronding van de metingen bij uw kind en het invullen van de eerste vragenlijst, bieden wij u een VVV cadeaubon van €10,-. U krijgt nogmaals een VVV cadeaubon van €10,- bij het afronden van de tweede (en laatste) vragenlijst.

10. Heeft u vragen?

Bij vragen over dit onderzoek kunt u contact opnemen met de onderzoeker. De contactgegevens vindt u in bijlage A.

We willen u hartelijk bedanken voor het overwegen van uw deelname en dat van uw kind aan ons onderzoek.

Met vriendelijke groet,

Het Erasmus MC onderzoeksteam

Bijlage A: Contactgegevens

Hoofdonderzoeker:

Naam: Annemieke Wargers

E-mail: a.wargers@erasmusmc.nl

Klachten:

Indien u niet tevreden bent over het onderzoek of de behandeling, kunt u terecht bij de onafhankelijke klachtenopvang/klachtenfunctionaris van het Erasmus MC. Op de website van het Erasmus MC is een Digitaal klachtenformulier beschikbaar via:

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

Na het invullen wordt het formulier automatisch verzonden naar de klachtenfunctionaris.

Als het niet lukt om het digitale klachtenformulier in te vullen, dan kunt u uw klacht ook per post versturen: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. Vermeld in de brief uw naam, patiëntnummer (indien van toepassing), naam van het onderzoek en contactgegevens. Na ontvangst van de brief zal de klachtenfunctionaris contact met u opnemen.

Functionaris voor de Gegevensbescherming van de instelling:

Meer informatie over uw rechten inzake gegevensbescherming of bij algemene vragen over de verwerking van uw persoonsgegevens kunt u vinden in de [privacyverklaring van het Erasmus MC](#). Wanneer u aanvullende vragen heeft rondom de bescherming van uw gegevens, of het vermoeden heeft dat er inbreuk wordt gemaakt op uw rechten inzake gegevensbescherming, dan kunt u contact opnemen met de Functionaris Gegevensbescherming van het Erasmus MC (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) of met de Autoriteit Persoonsgegevens.

Bijlage B: Toestemmingsformulier deelnemer studie

010 Fit'R: Rotterdamse aanpak voor kinderen met overgewicht

- Ik heb de informatiebrief gelezen. Ook kon ik vragen stellen. Mijn vragen zijn voldoende beantwoord. Ik had genoeg tijd om te beslissen of ik meedoe.
- Ik weet dat meedoen vrijwillig is. Ook weet ik dat ik op ieder moment kan beslissen om toch niet mee te doen of te stoppen met het onderzoek. Daarvoor hoef ik geen reden te geven.
- Ik geef toestemming voor het verzamelen en gebruiken van mijn gegevens en die van mijn kind op de manier en voor de doelen die in de informatiebrief staan.
- Ik weet dat er ook naar geboorteland wordt gevraagd van zowel kind als ouders, maar deze vraag hoef ik niet in te vullen als ik dat niet wil.
- Ik geef toestemming om mijn gegevens en die van mijn kind nog 10 jaar na dit onderzoek te bewaren binnen het Erasmus MC.

We verzoeken u in de tabel hieronder ja of nee aan te kruisen:

Ik geef toestemming om mijn gegevens te bewaren, om deze te gebruiken voor ander onderzoek en eventueel te delen met onderzoekers van andere organisaties, zoals in de informatiebrief staat.	Ja ☐	Nee ☐
Ik geef toestemming om mij eventueel na dit onderzoek te vragen of ik wil meedoen met een vervolgonderzoek.	Ja ☐	Nee ☐
Ik geef toestemming om te vragen of ik en/of mijn kind wil(len) meedoen aan een groepsgesprek.	Ja ☐	Nee ☐

-----Invullen door ouder/verzorger-----

- **Ik wil meedoen aan dit onderzoek.**

Mijn naam is (ouder): _____

Naam kind: _____

Adres en woonplaats: _____

Email: _____

Handtekening: _____ Datum: ____ / ____ / ____

-----Invullen door aanbieder of onderzoeker-----

Ik verklaar dat ik deze deelnemer volledig heb geïnformeerd over het genoemde onderzoek.

Naam aanbieder: _____

Naam professional of onderzoeker: _____

Handtekening: _____ Datum: ____ / ____ / ____

English: Information to participate in research

010Fit'R: Rotterdam approach for children with overweight

1. Introduction

Dear parent/guardian,

In this information letter, we ask you if you would like to participate in a scientific study. Participation is voluntary. You are receiving this information letter, because you and your child participate in a support program about healthy lifestyles. Erasmus MC is conducting a research study to investigate the effects of this program and how people experience it. Your experiences are valuable to us, and with your help, we can further improve the approach.

This letter explains the study's content. It also explains what it means for you and your child if you participate.

Are you interested?

- Please read this information letter carefully.
- Please ask questions to the organization that provides you with this information.

Would you like to participate?

- Please complete the consent form (Appendix B).

2. General information

This study was funded by a grant from the Municipality of Rotterdam. It is being conducted by Erasmus MC. Both the organizations offering support programs and the children and parents participating in the program are participating in this study.

The Erasmus MC Non-WMO Review Committee has given permission for this study to be conducted by Erasmus MC.

3. What is the goal of the study?

During the support program, children aged 4 to 12 learn about health behavior and why it is important to make healthy choices. Parents are also supported in sustainably improving their child's lifestyle. A healthy lifestyle leads to more energy, a stronger body, and better long-term health. By encouraging children to exercise more, for example, we lay the foundation for a fit and vital life.

The goal of this study is to understand whether lifestyle programs for children work, for whom they work, and how they work.

4. How will the study proceed and what does it mean for you and your child?

We ask you to read this information letter. If you would like to participate, please complete the consent form. You can find it at the bottom of this letter (Appendix B). You can hand in the consent form at the organization where you and your child follow the support program.

If you agree to participate in this study, we will ask you to complete a questionnaire about your child at two time points. You will receive the first questionnaire from the organization of your program. You can complete this questionnaire at home, optionally together with your partner and/or child. This can be done on paper or digitally. If you would like to complete the questionnaire digitally, we will ask for your email address so we can email it to you. Completing the questionnaire takes approximately 20 minutes. Once the support program is finished, you will receive a second questionnaire with similar questions to the previous one. We will also ask about your experiences.

For this study, your child's height and weight will be measured. We may also monitor how your child moves by doing exercises. These measurements are performed by the organization at the beginning and end of the support program. This helps to map the effects of the program. This study analyzes only the data of all participating children collectively, not that of one individual child. The data is not shared and is used solely for research purposes. The organization of your program might use the data to provide you and your child with better advice and support.

You and your child may also be invited to participate in a group discussion. The purpose of these discussions is to better understand how you experienced the support program. Parents can share their experiences with other parents participating in the new approach. We are also interested in hearing the opinions and experiences of children. The discussion will take place between March and August 2026. You and your child will be informed about this later.

If you are participating in this study, it means that we collect and use your data. You can read what data this is and how we collect, use, and protect it in sections 7 and 8.

5. What are the benefits and disadvantages of participating in this study?

You will not directly benefit from participating in this study. However, your participation can help improve the support children and parents receive regarding healthy lifestyles, as we learn from your experiences. There are no expected disadvantages or risks from participating in the study. You will be offered compensation for participating in this study. You can read more about this compensation in section 9.

6. If you do not wish to participate in or wish to withdraw from the study

Participation in the study is entirely voluntary. Only if you wish to participate you sign the consent form (Appendix B). If your child indicates that they do not wish to participate in the study or any part of it, the researchers will respect this, even if parents have given their consent.

You can withdraw from the study at any time. However, we ask that you inform the researcher as soon as possible. You do not need to explain your reason for withdrawing.

7. What information do we collect?

We ask for your name, your child's name, and your email address so we can communicate with you about the study and send gift cards. Your child will be measured and weighed at the beginning and end of the program. Your child may also be asked to perform some movement exercises to assess their motor skills. In the questionnaires, we collect information about your child's health and lifestyle. We also ask for general information, such as your child's age and gender, your living situation, and your and your partner's education. We also ask about your and your child's country of birth. You are not obligated to answer these questions if you prefer not to.

8. What do we do with your data?

Why do we collect, use, and store your data and that of your child?

We collect, use, and store your data to answer the questions of this study.

We intend to publish the results of this study in a scientific journal and incorporate them into a report.

In reports and publications about the study, data cannot be traced back to you or your child.

How do we protect your privacy and that of your child?

To protect your privacy, we assign a code to your data. We will only use this code on all your data. Data that directly refers to you or your child will then no longer be used. We store the key to the code in a secure location at Erasmus MC. Only members of the research team know your code. When we process or share your data, we always use only this code. No one can trace back to you or your child in reports and publications about the study.

How long do we retain your data?

We will retain your research data for 10 years at Erasmus MC.

Can we use your data and your child's data for other research?

Your data and your child's data may also be relevant to other scientific research after this study has ended. For this purpose, your data and your child's data will be retained at Erasmus MC for 10 years after the study ends. In that case, the data may also be shared with researchers from other organizations. We will only reuse and share the coded data, never data that directly identifies you, such as your name. You can indicate on the consent form whether you agree to this. If you do not consent, you can still participate in this study.

Can you withdraw your consent for the use of your data?

You can withdraw your consent for the use of your data at any time. This applies to use in this study and in other research. If you withdraw your consent, the researchers may still use the data already collected.

Can we contact you again for follow-up research after this study?

Once this study is completed, we may conduct a follow-up study. We would then like to contact you to ask if you would like to participate again. You can indicate on the consent form whether you give permission to contact you again.

Would you like to know more about your privacy?

If you would like to know more about your rights regarding the processing of personal data, please visit

<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/en/themes/basic-gdpr/privacy-and-personal-data>

If you have any questions or complaints about your privacy, we recommend that you first discuss them with the research team. You can find their contact details in Appendix A. You can also contact the Data Protection Officer of Erasmus MC. Or you can file a complaint with the Dutch Data Protection Authority.

9. Will you receive compensation for participating?

As a token of appreciation and thanks to your effort, you will receive a gift card. Upon completion of your child's measurements and the first questionnaire, we will offer you a €10,- VVV gift card. You will receive another €10,- gift card upon completion of the second (and final) questionnaire.

10. Do you have any questions?

If you have any questions about this study, please contact the researcher. Contact details can be found in Appendix A.

We would like to thank you for considering your and your child's participation in our study.

Kind regards,

The Erasmus MC research team

Appendix A: Contact information

Researcher:

Name: Annemieke Wargers

Email: a.wargers@erasmusmc.nl

Complaints:

If you are dissatisfied with the research study, you can contact the independent complaints department/complaints officer of Erasmus MC. A digital complaints form is available on the Erasmus MC website at: <https://www.erasmusmc.nl/en/patient-care/complaint-handling-and-mediation>

After completing the form, it will be automatically sent to the complaints officer.

If you are unable to complete the digital complaints form, you can also send your complaint by mail to: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. Please include your name, the name of the research study, and contact details in the letter. The complaints officer will contact you upon receipt of the letter.

Data Protection Officer of the institution:

More information about your data protection rights or general questions about the processing of your personal data can be found in the [Erasmus MC privacy statement](#). If you have any additional questions regarding the protection of your data, or suspect that your data protection rights are being violated, you can contact the Data Protection Officer of Erasmus MC (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) or the Dutch Data Protection Authority.

Appendix B: Consent form research participant - parent

010 Fit'R: Rotterdam approach for children with overweight

- I have read the information letter. I was also able to ask questions. My questions have been answered satisfactorily. I had sufficient time to decide whether to participate.
- I understand that participation is voluntary. I also understand that I can decide at any time not to participate or to withdraw from the study. I do not need to provide a reason for this.
- I consent to the collection and use of my data and that of my child in the manner and for the purposes stated in the information letter.
- I understand that the country of birth of both the child and parents will be asked, but I do not need to complete this question if I do not wish to.
- I consent to my data and that of my child being retained at Erasmus MC for 10 years after this study.

Please tick yes or no in the table below:

I consent to my data being stored, used for other research, and possibly shared with researchers from other organizations, as stated in the information letter.	Yes ☐	No ☐
I consent to being asked if I would like to participate in a follow-up study after this study.	Yes ☐	No ☐
I consent to being asked if I and/or my child would like to participate in a group discussion.	Yes ☐	No ☐

-----To be completed by parent/guardian-----

- **I want to participate in this study.**

My name is (parent): _____

Name child: _____

Address and city: _____

Email: _____

Signature: _____ Date: ____ / ____ / ____

-----To be completed by provider/researcher -----

I declare that I have fully informed this participant about this research study.

Name provider + area: _____

Name professional or researcher: _____

Signature: _____ Date: ____ / ____ / ____

Български: Информация за участие в изследване

010 Fit'R: Ротердамски подход за деца с наднормено тегло

1. Въведение

Уважаеми родители/настойници,

В това информационно писмо Ви питаме дали желаете да участвате в научно изследване. Участието е доброволно. Получавате това информационно писмо, защото Вие и Вашето дете получавате насоки относно здравословния начин на живот. За да проучи ефектите от това ръководство и как се възприема то, Erasmus MC провежда изследване. Вашият опит с ръководството е много ценен за нас и с ваша помощ можем да подобрим подхода допълнително.

В това писмо можете да прочетете за какво става дума в изследването. Можете също да прочетете какво ще означава участие в изследването за Вас и Вашето дете.

Интересувате ли се?

- Моля, прочетете внимателно това информационно писмо.
- Задайте въпроси на организацията, която Ви предоставя тази информация.

Бихте искали да участвате?

- Тогава, моля, попълнете формуляра за съгласие (приложение В).

2. Обща информация

Изследването е осъществено благодарение на безвъзмездна помощ от община Ротердам. Изследването се провежда от Erasmus MC. В изследването участват както организациите, които предлагат насоки, така и децата и родителите, които участват в насоките.

Комисията за проверка по изследвания, които не включват хора Erasmus MC е дала разрешение това изследване да бъде проведено в Erasmus MC.

3. Каква е целта на изследването?

По време на насоките децата на възраст между 4 и 12 години научават какво е здравословно поведение и защо е важно да правят здравословни избори. Родителите също са подкрепяни в устойчивото подобряване на начина на живот на детето. Здравословният начин на живот осигурява повече енергия, по-силно тяло и по-добро здраве в дългосрочен план. Като насърчаваме децата например да спортуват повече, ние полагаме основите за един здрав и жизнен живот.

Целта на това изследване е да се разбере дали програмите за промяна на начина на живот за деца работят, за кого работят и как работят.

4. Как ще продължи изследването и какво означава то за Вас и Вашето дете?

Молим Ви да прочетете това информационно писмо. Бихте искали да участвате? След това, моля, попълнете формуляра за съгласие. Ще го откриете по-долу в това писмо (Приложение В). Можете да вземете формуляра за съгласие със себе си в организацията, където Вие и Вашето дете получавате насоки.

Ако се съгласите да участвате в проучването, ще Ви помолим да попълните въпросник за Вашето дете на два пъти. Ще получите първия въпросник от Вашата организация. Можете да попълните този въпросник у дома, евентуално заедно с партньора и/или детето си. Това може да се направи на хартия или дигитално. Бихте искали да попълните въпросника дигитално? Тогава ще поискаме Вашия имейл адрес, за да можем да Ви изпратим въпросника. Попълването на въпросника ще отнеме приблизително 20 минути. Когато насоките приключат, ще получите втори въпросник с подобни въпроси на тези от предишния въпросник. Освен това ще Ви попитаме и за Вашия опит.

За изследването ще бъдат измерени ръстът и теглото на Вашето дете. Освен това може да се наложи да наблюдаваме как се движи детето Ви чрез извършване на упражнения. Тези измервания се извършват от организацията в началото и в края на насоките. Това помага да се впишат в картотека ефектите от насоките. В проучването се анализират само данните на всички участващи деца заедно, а не тези на някое дете поотделно. Данните няма да бъдат споделяни и ще бъдат използвани само за научни цели. Вашата организация може да използва данните, за да предостави на Вас и Вашето дете по-добри съвети и насоки.

Вие и вашето дете може също да бъдете поканени да участвате в групов разговор. Целта на тези разговори е да се разбере по-добре как е протекло насочването. Родителите могат да споделят своя опит с други родители, участващи в новия подход. Любопитни сме и за мненията и преживяванията на децата. Интервютата ще се проведат между март и август 2026 г. Вие и вашето дете ще бъдете информирани за това по-късно.

Когато участвате в изследването, това означава, че ние събираме и използваме Вашите данни. Какви са тези данни и как ги събираме, използваме и защитаваме, можете да прочетете в параграф 7 и 8.

5. Какви са предимствата и недостатъците на участието в изследването?

Няма да имате (директна) полза от участието си в това изследване. Вашето участие може да помогне за подобряване на насоките за децата и родителите в областта на здравословния начин на живот, защото ние се учим от Вашия опит. Не се очакват никакви недостатъци или рискове от участието Ви в изследването. Ще Ви бъде предложено възнаграждение за участието в това изследване. Можете да прочетете повече за това възнаграждение в параграф 9.

6. Ако не желаете да участвате или искате да спрете с изследването

Участието в изследването е напълно доброволно. Само ако желаете да участвате, моля, подпишете формуляра за съгласие (Приложение Б). Ако детето Ви посочи, че не желае да участва в изследването или в части от изследването, това ще бъде уважено от провеждащите изследването. Дори ако родителите са дали съгласие.

Можете да спрете изследването по всяко време. Молим Ви да съобщите това на провеждащия изследването възможно най-скоро. Не е нужно да казвате *защо* спирате.

7. Какви данни събираме?

Молим Ви да ни предоставите името си, името на детето си и Вашия имейл адрес или пощенски адрес, за да можем да се свържем с Вас относно изследването и да Ви изпратим ваучери за подарък. Вашето дете ще бъде измерено и претеглено по време на насоките. Детето Ви може също да бъде помолено да изпълни някои двигателни упражнения, за да се оценят двигателните му умения. Във въпросниците събираме информация за здравето и начина на живот на Вашето дете. Също така искаме обща информация, като например възрастта и пола на Вашето дете, условията на живот и Вашето и на Вашия партньор образование. Също така задаваме въпроси относно Вашата и тази на Вашето дете държава на раждане. Не сте задължени да отговаряте на тези въпроси, ако не желаете.

8. Какво правим с Вашите данни?

Защо събираме, използваме и съхраняваме Вашите данни и тези на Вашето дете?

Събираме, използваме и съхраняваме Вашите данни да отговори на въпросите на това изследване.

Искаме да публикуваме резултатите от изследването в научно списание и да ги включим в доклад.

В доклади и публикации за изследването данните не могат да бъдат проследени до Вас или Вашето дете.

Как защитаваме Вашата поверителност и тази на Вашето дете?

За да защитим Вашата поверителност, ние свързваме с Вашите данни код. Върху всички Ваши данни ние поставяме единствено този код.

Данните, които се отнасят пряко до Вас или Вашето дете, вече няма да бъдат използвани. Съхраняваме ключа към кода на сигурно място в Erasmus MC. Само членовете на изследователския екип знаят какъв код имате. Винаги, когато обработваме или споделяме Вашите данни, ние използваме само този код. В докладите и публикациите за изследването никой не може да проследи дали то е било свързано с Вас или Вашето дете.

Колко дълго съхраняваме Вашите данни?

Ще съхраняваме Вашите данни от изследването в продължение на 10 години в Erasmus MC.

Можем ли да използваме Вашите данни и тези на Вашето дете за други изследвания?

След това изследване Вашите данни и тези на Вашето дете може да бъдат важни и за други научни изследвания. За тази цел Вашите данни и тези на Вашето дете ще се съхраняват в Erasmus MC в продължение на 10 години след края на изследването. В този случай данните могат да бъдат споделяни и с изследователи от други организации. Ще използваме повторно и ще споделяме само криптираните данни, никога данните, които директно ви идентифицират, като например Вашето име. Можете да посочите във формуляра за съгласие дали одобрявате това. Не давате разрешение? Въпреки това можете да участвате в това проучване.

Можете ли да оттеглите съгласието си за използване на вашите данни?

Можете да оттеглите съгласието си за използване на вашите данни по всяко време. Това се отнася както за използването в това изследване, така и за използването в други изследвания. Ако оттеглите съгласието си, провеждащите изследването все още могат да използват вече събраните данни.

Можем ли да се свържем с Вас отново за последващо изследване след настоящото?

След като това изследване приключи, можем да направим последващо изследване. Тогава бихме искали да се свържем с Вас, за да Ви попитаме дали желаете да участвате. Във формуляра за съгласие можете да посочите дали ни давате разрешение да се свържем с Вас отново.

Бихте ли искали да научите повече за конфиденциалността на Вашите данни?

Бихте ли искали да научите повече за Вашите права относно обработването на лични данни? Тогава погледнете на

<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens>.

Ако имате въпроси или оплаквания относно конфиденциалността, препоръчваме Ви първо да ги обсъдите с екипа за изследването. Можете да намерите данните за контакт в Приложение А. Можете също да се свържете с длъжностното лице по защита на данните на Erasmus MC. Или можете да подадете жалба до нидерландския орган за защита на данните.

9. Получавате ли възнаграждение за участието си?

В знак на признателност и благодарност за Вашите усилия, ще Ви бъде предложен ваучер за подарък. След като вземете мерките на Вашето дете и попълните първия въпросник, ще ви предложим ваучер за подарък от VVV на стойност 10 евро. Ще получите още един ваучер за подарък от VVV на стойност 10 евро, когато попълните втория (и последен) въпросник.

10.Имате ли някакви въпроси?

Ако имате някакви въпроси относно това изследване, моля, свържете се с провеждащия изследването. Данните за контакт можете да намерите в Приложение А.

Бихме искали да Ви благодарим, че обмислихте своето и на Вашето дете участие в нашето изследване.

С уважение,

Екипът за изследването на Erasmus MC

Приложение А: Данни за контакт

Главен отговорник за изследването:

Име: Анемике Варгерс

Имейл: a.wargers@erasmusmc.nl

Жалби:

Ако не сте доволни от прегледа или лечението, можете да се свържете с независимия отдел за жалби/служителя по жалбите на Erasmus MC. Дигитален формуляр за жалба е достъпен на уебсайта на Erasmus MC на адрес:

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

След попълване на формуляра, той ще бъде автоматично изпратен до служителя по жалбите.

Ако не можете да попълните дигиталния формуляр за жалба, можете да го изпратите и по пощата: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. Моля, включете в писмото Вашето име, номер на пациента (ако е приложимо), име на изследването и данни за контакт. След получаване на писмото служителят по жалбите ще се свърже с Вас.

Длъжностно лице по защита на данните на институцията:

Повече информация относно Вашите права за защита на данните или общи въпроси относно обработката на Вашите лични данни можете да намерите в [декларацията за поверителност на Erasmus MC](#) . Ако имате допълнителни въпроси относно защитата на Вашите данни или подозирате, че правата Ви за защита на данните са нарушени, можете да се свържете с длъжностното лице по защита на данните на Erasmus MC (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) или с нидерландския орган за защита на данните.

Приложение Б: Формуляр за съгласие на участник в изследването - родител

010 Fit'R: Потердамски подход за деца с наднормено тегло

- Прочетох информационното писмо. Аз също можех да задавам въпроси. На въпросите ми бе отговорено достатъчно. Имах достатъчно време да реша дали да участвам.
- Разбирам, че участието е доброволно. Знам също, че мога да реша по всяко време да не участвам или да прекратя участието си в изследването. Не е нужно да посочвам причина за това.
- Съгласен съм със събирането и използването на моите данни и тези на детето ми по начина и за целите, посочени в информационното писмо.
- Знам, че се пита и за страната на раждане както на детето, така и на родителите, но не е нужно да попълвам този въпрос, ако не искам.
- Давам разрешение моите данни и тези на детето ми да бъдат съхранявани в Erasmus MC в продължение на 10 години след това изследване.

Молим ви да отбележите „да“ или „не“ в таблицата по-долу:

Съгласен съм данните ми да се съхраняват, да се използват и за други изследвания и евентуално да се споделят с извършващи изследвания лица от други организации, както е посочено в информационното писмо.	Да ☐	Не ☐
Съгласен съм, че след това изследване мога да бъда попитан дали бих искал да участвам в последващо изследване.	Да ☐	Не ☐
Съгласен/а съм да бъда попитан дали аз и/или детето ми желаем да участваме в групово дискусия.	Да ☐	Не ☐

-----Да се попълни от родител/настойник-----

- **Искам да участвам в това изследване.**

Казвам се (родител):

Име на детето:

Адрес и място на пребиваване:

Имейл:

Подпис: _____ Дата: ____ / ____ / ____

-----Да се попълни от доставчика или изследователя-----

Декларирам, че съм информирал напълно този участник за посоченото изследване.

Име на доставчика + област:

Име на професионалист или провеждащ изследване:

Подпис: _____ Дата: ____ / ____ / ____

Magyar: Tájékoztató kutatásban való részvétellel kapcsolatban

010Fit'R: A rotterdami módszer a túlsúlyos gyermekek számára

1. Bevezetés

Kedves szülő/gondviselő!

Ebben a tájékoztató levélben azzal kapcsolatban érdeklődnénk, hogy részt vennének-e egy tudományos kutatásban. A részvétel önkéntes. Ezt a tájékoztató levelet azért küldjük Önnek, mert Ön és gyermeke az egészséges életmóddal kapcsolatos tanácsadásban részesül. Az Erasmus MC kutatásának célja, hogy megvizsgálja a tanácsadási program hatásait és az azzal kapcsolatos tapasztalatokat. A tanácsadási programmal kapcsolatos tapasztalatai nagyon értékesek számunkra, mivel az Ön segítségével tovább tudjuk fejleszteni a módszert.

Ebből a levélből megtudhatja, hogy miről szól a kutatás. Azt is megtudhatja, hogy a kutatásban való részvétel Ön és gyermeke számára mivel jár.

Szívesen részt venne a kutatásban?

- Ebben az esetben kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztató levelet.
- Kérdéseivel forduljon bizalommal ahhoz a tanácsadást nyújtó szervezethez, amelyik ezt a tájékoztatót eljuttatta Önhöz.

Szeretne részt venni?

- Ebben az esetben kérjük, töltse ki a hozzájáruló nyilatkozatot (B. függelék).

2. Általános tudnivalók

A kutatás a rotterdami önkormányzat támogatásának segítségével valósul meg. A kutatást az Erasmus MC végzi. A tanulmányban a tanácsadást nyújtó szervezetek, a tanácsadásban részt vevő gyermekek és szüleik vesznek részt.

Az Erasmus MC etikai ellenőrző bizottsága engedélyezte a kutatásnak az Erasmus MC-ben történő elvégzését.

3. Mi a kutatás célja?

A tanácsadási program keretében a 4 és 12 év közötti gyermekek megtanulják, mit jelent az egészséges életmód, és miért fontos az ezzel kapcsolatos jó döntések meghozatala. A szülők is megfelelő segítséget kapnak gyermekük életmódjának hosszú távú javításához. Az egészséges életmód hosszú távon több energiát, nagyobb testi erőnlétet és jobb egészséget biztosít. Azáltal például, hogy több mozgásra ösztönözzük a gyerekeket, megalapozzuk, hogy életét fitten és egészségesen élje.

A kutatás célja annak megértése, hogy működnek-e a gyermekeknek szóló életmódprogramok, kik számára működnek, és hogyan működnek.

4. Hogyan zajlik a kutatás, és mit jelent ez Önnek és gyermekének?

Kérjük, hogy olvassa el ezt a tájékoztató levelet. Szeretne részt venni? Akkor kérjük, töltsse ki a hozzájáruló nyilatkozatot. Ezt a levél alján találja (B. függelék). A beleegyező nyilatkozatot magával viheti ahhoz a tanácsadást nyújtó szervezethez, amely Önnel és gyermekével foglalkozik.

Amennyiben Ön úgy dönt, hogy részt kíván venni a kutatásban, két alkalommal meg fogjuk kérni, hogy töltsön ki egy kérdőívet, amelyben a gyermekére vonatkozó kérdések szerepelnek. Az első kérdőívet a tanácsadást nyújtó szervezettől fogja megkapni. Ezt a kérdőívet otthon is kitöltheti, esetleg partnerével és/vagy gyermekével együtt. A kitöltés papír alapon vagy digitálisan is elvégezhető. Szeretné digitálisan kitölteni a kérdőívet? Ebben az esetben kérjük, adja meg e-mail címét, hogy elküldhessük Önnek a kérdőívet. A kérdőív kitöltése körülbelül 20 percet vesz igénybe. A tanácsadási program lezárulását követően Ön kapni fog egy második kérdőívet, amely hasonló kérdéseket tartalmaz, mint az előző kérdőív. Ebben a tapasztalatairól is megkérdezzük.

A kutatáshoz megméri a gyermek testmagasságát és testsúlyát. Ezenkívül szükséges lehet megfigyelni, hogyan a gyermek a tornagyakorlatok közben hogyan mozog. Ezeket a méréseket a tanácsadást nyújtó szervezet a tanácsadási program elején és végén végzi el. Ez segít feltérképezni a tanácsadási program hatásait. A kutatásban a részt vevő gyermek adatait csak együtt elemezzük. Egy adott gyermek adatait külön soha nem elemezzük. Az adatokat nem osztjuk meg, és kizárólag tudományos célokra használjuk fel. A tanácsadást nyújtó szervezet felhasználhatja az adatokat arra, hogy Önnek és gyermekének jobb tanácsokat adjon és hatékonyabb útmutatást nyújtson.

Önt és gyermekét egy csoportos beszélgetésre is meghívhatjuk. Ezen beszélgetések célja, hogy jobban megértsük, hogyan zajlott a tanácsadás. A szülők megoszthatják tapasztalataikat az új módszer szerinti programban részt vevő többi szülővel. A gyerekek véleményére, tapasztalataira is kíváncsiak vagyunk. A beszélgetésekre 2026 márciusa és augusztusa között kerül sor. Erről később Önt és gyermekét is tájékoztatni fogjuk.

Ha Ön részt vesz a kutatásban, az azt jelenti, hogy adatait gyűjtjük és felhasználjuk. Arról, hogy milyen adatokról van szó, és hogyan gyűjtjük, használjuk fel és védjük azokat, a 7. és 8. szakaszban olvashat bővebben.

5. Milyen előnyei és hátrányai vannak a kutatásban való részvételnek?

A kutatásban való részvételből nem fog (közvetlen) előnye származni. Részvételének köszönhetően azonban javíthatjuk a gyermeknek és a szülőknek az egészséges életmóddal kapcsolatos tanácsadási programot, mivel a tapasztalatokból tanulunk. A kutatásban való részvételnek Önre nézve semmilyen hátránya vagy kockázata nincs. A kutatásban való részvételt honoráljuk. Erről bővebben a 9. pontban olvashat.

6. Ha nem kíván részt venni, vagy szeretne visszalépni a kutatásban való részvételtől

A kutatásban való részvétel teljesen önkéntes. Kérjük, csak akkor írja alá a hozzájáruló nyilatkozatot (B. függelék), ha részt kíván venni. Ha gyermeke úgy dönt, hogy nem kíván részt venni a kutatásban vagy annak egyes részeiben, a kutatók ezt tiszteletben tartják. Abban az esetben is, ha a részvételhez a szülők hozzájárultak.

A kutatásban való részvételtől bármikor vissza lehet lépni. Kérjük, hogy ezt mielőtt jelezzék a kutatók felé. Nem kell megindokolnia, *miért* lép vissza.

7. Milyen adatok gyűjtünk?

Arra kérjük, hogy adja meg saját és gyermeke nevét, valamint e-mail címét vagy postai címét, hogy a kutatással kapcsolatban felvehessük Önnel a kapcsolatot, és ajándékutalványokat küldhessünk. A kutatás keretében megmérjük gyermeke testmagasságát és testsúlyát. Gyermekeit arra is megkérhetjük, hogy végezzen néhány mozgásgyakorlatot, hogy felmérjük gyermeke motorikus képességeit. A kérdőívekben gyermeke egészségi állapotára és életmódjára vonatkozó információkat gyűjtünk. Általános információkat is kérünk, például rákérdezzünk gyermeke életkorára és nemére, a lakhatási körülményekre, valamint Ön és partnere iskolai végzettségére. Kérdéseket teszünk fel az Ön és gyermeke születési országával kapcsolatban is. Ha nem kíván, nem köteles válaszolni ezekre a kérdésekre.

8. Mire használjuk az adatait?

Miért gyűjtjük, használjuk és tároljuk az Ön és gyermeke adatait?

Adatainak gyűjtése, felhasználása és tárolása a kutatás kérdéseinek megválaszolása céljából történik.

A kutatás eredményeit egy tudományos folyóiratban szeretnénk publikálni, és a kutatási jelentésben szeretnénk felhasználni.

A kutatási jelenlésekben és a publikációkban szereplő adatokból nem lehet visszakövetkeztetni az Ön vagy gyermeke személyazonosságára.

Hogyan védjük az Ön és gyermeke adatait?

Az Ön adatainak védelme érdekében adatait egy kóddal látjuk el. Adatait mindenütt ezzel a kóddal helyettesítjük.

Az Önre vagy gyermekére közvetlenül vonatkozó adatokat nem használjuk. A kód kulcsát az Erasmus MC-ben egy biztonságos helyen tároljuk. Az Ön kódját csak a kutatócsoport tagjai ismerik. Adatainak kezelése vagy megosztása során csak ezt a kódot használjuk. A kutatásról

szóló jelentésekben és a publikációkban nem lehet visszakövetkeztetni arra, hogy azokban Önről vagy gyermekéről van szó.

Mennyi ideig őrizzük meg adatait?

A kutatási adatokat 10 évig őrizzük meg az Erasmus MC-ben.

Felhasználhatjuk-e az Ön és gyermeke adatait más kutatásokhoz?

Az Ön és gyermeke adatai a kutatást követően más tudományos kutatásokban is fontosak lehetnek. Ebből a célból az Ön és gyermeke adatait a kutatások befejezését követő 10 évig tároljuk az Erasmus MC-ben. Ebben az esetben az adatokat más szervezetek kutatóival is megoszthatjuk. Kizárólag a titkosított adatokat használjuk fel újra és osztjuk meg, de azokat az adatokat, például a nevét, amelyekből vissza lehet következtetni az Ön személyazonosságára, soha. A hozzájáruló nyilatkozatban jelezheti, hogy hozzájárul-e ehhez. Nem járul hozzá? Attól még részt vehet a kutatásban.

Visszavonhatja az adatai felhasználásához adott hozzájárulását?

Az adatai felhasználásához adott hozzájárulását bármikor visszavonhatja. Ez vonatkozik a jelen kutatásban és más kutatásokban történő felhasználásra is. Ha visszavonja hozzájárulását, a kutatók az addig összegyűjtött adatokat továbbra is felhasználhatják.

Felvehetjük Önnel újra a kapcsolatot a tanácsadás hatásait vizsgáló, utólagos kutatással kapcsolatban?

Lehetséges, hogy ennek a kutatásnak a befejezése után elvégzünk egy további vizsgálatot. Ebben az esetben szeretnénk felvenni Önnel a kapcsolatot, hogy megkérdezzük, szeretne-e abban is részt venni. A hozzájáruló nyilatkozaton jelezheti, hogy engedélyezi-e számunkra, hogy ismételten felvegyük Önnel a kapcsolatot.

Szeretne többet megtudni adatainak védelméről?

Szeretne többet megtudni a személyes adatainak kezelésével kapcsolatos jogairól? Akkor látogasson el az

<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens> oldalra.

Ha az adatvédelmével kapcsolatban bármilyen kérdése vagy panása van, javasoljuk, hogy először a kutatócsoporttal beszélje meg azokat. Az elérhetőségeket az A. függelékben találja. Kapcsolatba léphet az Erasmus MC adatvédelmi tisztviselőjével is. Vagy panaszt nyújthat be a Holland Adatvédelmi Hatósághoz.

9. Jár valamilyen honorárium a részvételért?

Részvételét egy ajándékutalvány formájában köszönjük meg Önnek. A gyermek magasságának és testúlyának megmérése és az első kérdőív kitöltése után egy 10 eurós VVV ajándékutalványt ajánlunk fel Önnek. A második (és egyben utolsó) kérdőív kitöltésekor Ön egy újabb 10 eurós VVV ajándékutalványt kap tőlünk.

10.Kérdése van?

Ha a kutatással kapcsolatban bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kutatókkal. Az elérhetőségek az A. függelékben találhatók.

Szeretnénk megköszönni, hogy fontolóra veszi, hogy Ön és gyermeke részt vegyen a kutatásban.

Tisztelettel,

Az Erasmus MC kutatócsoportja

A. függelék: Elérhetőségek

A kutatás vezetője:

Név: Annemieke Wargers

E-mail: a.wargers@erasmusmc.nl

Panaszok:

Ha nem elégedett a kutatással vagy az Önnel való bánásmóddal, forduljon az Erasmus MC független panaszkezelési osztályához/panaszkezelőjéhez. Az Erasmus MC weboldalán elérhető egy digitális panaszbejelentő, a következő címen:

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

Kitöltés után az űrlap automatikusan elküldésre kerül a panaszügyintézőnek.

Ha nem tudja kitölteni a digitális űrlapot, panaszát postai úton is elküldheti: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. Kérjük, a levélben tüntesse fel nevét, a páciens azonosítóját (ha van), a kutatás nevét és elérhetőségeit. A levél kézhezvételét követően a panaszügyintéző felveszi Önnel a kapcsolatot.

Az intézmény adatvédelmi tisztviselője:

Az adatvédelmi jogaival kapcsolatos további információkért, illetve a személyes adatainak kezelésével kapcsolatos általános kérdésekért látogasson el az [Erasmus MC adatvédelmi nyilatkozatába](#) oldalra. Ha adatai védelmével kapcsolatban további kérdései vannak, vagy fennáll a gyanúja, hogy adatvédelmi jogait megsértik, kérjük, forduljon az Erasmus MC adatvédelmi tisztviselőjéhez (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) vagy a holland adatvédelmi hatósághoz.

B. függelék: A kutatásban részt vevő személy beleegyező nyilatkozata - szülő

010Fit'R: A rotterdami módszer a túlsúlyos gyermekek számára

- Elolvastam a tájékoztató levelet. Kérdéseket is tehettem fel. Kérdéseimre kielégítő válaszokat kaptam. Volt elég időm eldönteni, hogy részt vegyek-e.
- Megértettem, hogy a részvétel önkéntes. Azzal is tisztában vagyok, hogy bármikor dönthetek úgy, hogy nem veszek részt a kutatásban, vagy visszalépek a részvételtől. Ezzel kapcsolatban nem tartozom magyarázattal.
- Hozzájárulok adataimnak és gyermekem adatainak a tájékoztató levélben meghatározott módon és célokra történő gyűjtéséhez és felhasználásához.
- Tisztában vagyok azzal, hogy mind a gyermek, mind a szülők születési országára rákérdeznek, de ezt a kérdést nem kötelező kitöltenem, ha nem akarom.
- Engedélyezem, hogy az én és gyermekem adatait az Erasmus MC a kutatást követő 10 évig tárolja.

Kérjük, hogy az alábbi táblázatban jelölje be az igen vagy a nem választ:

Hozzájárulok adataim tárolásához, más kutatásokhoz való felhasználásához, és esetlegesen más szervezetek kutatóival való megosztásához, a tájékoztató levélben foglaltak szerint.	Igen ☐	Nem ☐
Hozzájárulok ahhoz, hogy a kutatást követően megkérdezzék, szeretnék-e részt venni a tanácsadás hatásait vizsgáló, utólagos kutatásban.	Igen ☐	Nem ☐
Hozzájárulok ahhoz, hogy megkérdezzék, hogy én és/vagy gyermekem részt kívánunk-e venni egy csoportos beszélgetésben.	Igen ☐	Nem ☐

-----A szülő/gondviselő tölti ki-----

- **Szeretnék részt venni ebben a kutatásban.**

Nevem (szülő): _____

A gyermek neve:

Lakóhely és cím: _____

E-mail: _____

Aláírás:Dátum: ____ / ____ / _____

-----A tanácsadást nyújtó szervezet vagy a kutató tölti ki-----

Kijelentem, hogy a résztvevőt a fent említett kutatással kapcsolatban teljes körűen tájékoztattam.

A tanácsadást nyújtó szervezet neve + területe:

A szakember vagy a kutató neve: _____

Aláírás:Dátum: ____ / ____ / _____

Polski: Informacje dla uczestników badania

010Fit'R: Rotterdamskie podejście dla dzieci z nadwagą

1. Wstęp

Szanowny rodzicu/opiekunie,

W tym liście informacyjnym pytamy, czy zechcą Państwo wziąć udział w badaniu naukowym. Udział w badaniu jest całkowicie dobrowolny. Otrzymują Państwo ten list, ponieważ wraz z dzieckiem korzystają Państwo ze wsparcia w zakresie zdrowego stylu życia. Aby sprawdzić, jakie efekty przynosi to wsparcie i jak jest ono odbierane, Erasmus MC prowadzi badanie. Państwa doświadczenia z otrzymywanym wsparciem są dla nas niezwykle cenne. Dzięki nim możemy stale doskonalić program.

W tym liście znajdują Państwo informacje o celu badania. Dowiedzą się Państwo także, co oznacza udział w badaniu dla Państwa i dziecka.

Czy są Państwo zainteresowani?

- Prosimy o uważne zapoznanie się z treścią niniejszego listu informacyjnego.
- W razie wątpliwości prosimy kierować pytania do organizacji, która przekazała Państwu te informacje.

Czy chcą Państwo wziąć udział w badaniu?

- Prosimy następnie o wypełnienie formularza zgody (załącznik B).

2. Informacje podstawowe

Badanie zostało sfinansowane z dotacji Gminy Rotterdam. Badanie jest prowadzone przez Erasmus MC. W badaniu uczestniczą zarówno organizacje oferujące wsparcie, jak i dzieci wraz z rodzicami korzystający z tego programu.

Komisja ds. oceny badań poza zakresem WMO przy Erasmus MC wyraziła zgodę na realizację tego badania.

3. Jaki jest cel badania?

Podczas programu dzieci w wieku 4-12 lat uczą się, czym jest zdrowy styl życia i dlaczego warto podejmować zdrowe decyzje. Rodzice otrzymują także wsparcie w trwałej poprawie stylu życia dziecka. Zdrowy styl życia to więcej energii, silniejsze ciało i lepsze zdrowie na przyszłość. Zachęcając dzieci do większej aktywności, tworzymy fundament zdrowego i pełnego energii życia.

Celem badania jest sprawdzenie, czy programy dotyczące stylu życia dzieci działają, dla kogo działają i w jaki sposób przynoszą efekty.

4. Jak przebiega badanie i co oznacza ono dla Państwa i dziecka?

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszego listu informacyjnego. Czy chcą Państwo wziąć udział w badaniu? Prosimy wówczas o wypełnienie formularza zgody. Formularz znajduje się na końcu listu (załącznik B). Formularz zgody można przekazać organizacji, w której Państwo wraz z dzieckiem korzystają ze wsparcia.

Jeśli wyrażą Państwo zgodę na udział w badaniu, poprosimy o wypełnienie kwestionariusza dotyczącego dziecka w dwóch terminach. Pierwszą ankietę otrzymają Państwo od organizacji. Ankietę można wypełnić w domu – samodzielnie lub wspólnie z partnerem i/lub dzieckiem. Ankietę można wypełnić w formie papierowej lub elektronicznej. Czy chcą Państwo wypełnić ankietę w formie elektronicznej? Poprosimy wówczas o podanie adresu e-mail, abyśmy mogli przestać Państwu ankietę. Wypełnienie ankiety trwa około 20 minut. Po zakończeniu programu otrzymają Państwo drugą ankietę z pytaniami podobnymi do wcześniejszych. Dodatkowo zapytamy Państwa o doświadczenia związane z programem.

W ramach badania zostaną zmierzone: wzrost i masa ciała dziecka. Możliwe jest również sprawdzenie, jak dziecko porusza się podczas wykonywania ćwiczeń. Pomiary wykonuje organizacja na początku i na końcu programu. Dzięki temu można ocenić efekty programu. W badaniu analizowane są wyłącznie dane zbiorcze wszystkich dzieci, a nie dane pojedynczego uczestnika. Dane nie będą udostępniane i zostaną wykorzystane wyłącznie do celów naukowych. Organizacja może wykorzystać te dane, aby lepiej wspierać Państwa i dziecko.

Państwo wraz z dzieckiem mogą zostać zaproszeni do udziału w spotkaniu grupowym. Celem tych spotkań jest lepsze zrozumienie przebiegu udzielanego wsparcia. Rodzice mogą dzielić się doświadczeniami z innymi uczestnikami programu. Interesują nas także opinie i doświadczenia dzieci. Spotkania odbędą się w okresie od marca do sierpnia 2026 r. O szczegółach zostaną Państwo i dziecko poinformowani w późniejszym terminie.

Udział w badaniu oznacza, że Państwa dane będą zbierane i wykorzystywane. Jakie dane są gromadzone oraz w jaki sposób są zbierane, wykorzystywane i chronione – opisano w rozdziałach 7 i 8.

5. Jakie są korzyści i ewentualne niedogodności udziału w badaniu?

Udział w badaniu nie przyniesie Państwu bezpośrednich korzyści. Państwa udział pomoże udoskonalać wsparcie dla dzieci i rodziców w zakresie zdrowego stylu życia - uczy się bowiem na podstawie Państwa doświadczeń. Udział w badaniu nie wiąże się z żadnym ryzykiem ani niedogodnościami. Za udział w badaniu zostanie Państwu przyznane wynagrodzenie. Szczegółowe informacje o tym wynagrodzeniu znajdują się w rozdziale 9.

6. Jeśli nie chcą Państwo wziąć udziału w badaniu lub zdecydują się je przerwać

Udział w badaniu jest całkowicie dobrowolny. Formularz zgody (załącznik B) podpisują Państwo wyłącznie w przypadku chęci udziału w badaniu. Jeżeli dziecko wyrazi brak zgody na udział w badaniu lub jego częściach, badacze uszanują tę decyzję. Nawet jeśli rodzice wcześniej wyrazili zgodę.

Udział w badaniu można w każdej chwili zakończyć. Prosimy o jak najszybsze poinformowanie badacza o tej decyzji. Nie trzeba podawać przyczyny *rezygnacji* z udziału w badaniu.

7. Jakie dane zbieramy?

Prosimy o podanie imienia i nazwiska Państwa oraz dziecka, a także adresu e-mail lub adresu pocztowego, aby umożliwić kontakt w sprawie badania i przesłanie bonów upominkowych. Podczas programu dziecko zostanie zmierzone i zważone. Dziecko może zostać poproszone o wykonanie kilku ćwiczeń ruchowych w celu oceny sprawności motorycznej. W ankietach zbieramy informacje dotyczące stanu zdrowia i stylu życia dziecka. Pytamy także o dane ogólne, takie jak wiek i płeć dziecka, sytuacja mieszkaniowa oraz wykształcenie Państwa i partnera. Pytamy również o kraj urodzenia Państwa oraz dziecka. Odpowiedzi na te pytania są dobrowolne - nie ma obowiązku ich udzielania.

8. Co dzieje się z Państwa danymi?

Dlaczego gromadzimy, wykorzystujemy i przechowujemy dane Państwa oraz dziecka?

Dane są gromadzone, wykorzystywane i przechowywane w celu udzielenia odpowiedzi na pytania badawcze.

Wyniki badania zostaną opublikowane w czasopiśmie naukowym i ujęte w raporcie.

Dane w raportach i publikacjach nie pozwalają na identyfikację Państwa ani dziecka.

Jak chronimy prywatność Państwa oraz dziecka?

W celu ochrony prywatności dane są kodowane. Wszystkie dane zostają oznaczone wyłącznie tym kodem.

Dane umożliwiające bezpośrednią identyfikację Państwa lub dziecka nie będą dalej wykorzystywane. Klucz do kodu jest przechowywany w bezpiecznym miejscu w Erasmus MC. Tylko członkowie zespołu badawczego znają przypisany Państwu kod. Przy przetwarzaniu lub udostępnianiu danych stosowany jest wyłącznie ten kod. W raportach i publikacjach nie ma możliwości ustalenia, że dane dotyczą Państwa lub dziecka.

Jak długo przechowywane są dane?

Dane badawcze są przechowywane w Erasmus MC przez okres 10 lat.

Czy Państwa dane oraz dane dziecka mogą być wykorzystane w innych badaniach?

Po zakończeniu badania dane Państwa i dziecka mogą być istotne dla innych projektów naukowych. W tym celu dane Państwa i dziecka będą przechowywane w Erasmus MC przez 10 lat po zakończeniu badania. W takim przypadku dane mogą zostać udostępnione także badaczom z innych instytucji. Będziemy ponownie wykorzystywać i udostępniać wyłącznie zakodowane dane (oznaczone kodem), nigdy dane umożliwiające bezpośrednią identyfikację, np. imię i nazwisko. W formularzu zgody mogą Państwo wskazać, czy wyrażają na to zgodę. Czy nie wyrażają Państwo zgody? Nadal mogą Państwo wziąć udział w badaniu.

Czy mogą Państwo w każdej chwili cofnąć zgodę na wykorzystanie danych?

Zgodę na wykorzystanie danych można cofnąć w dowolnym momencie. Dotyczy to zarówno tego badania, jak i ewentualnego wykorzystania w innych badaniach. Wycofanie zgody nie wpływa na możliwość wykorzystania już zebranych danych przez badaczy.

Czy po zakończeniu badania możemy skontaktować się ponownie w sprawie badania kontynuacyjnego?

Po zakończeniu badania możliwe jest przeprowadzenie badania kontynuacyjnego. Wówczas skontaktujemy się z Państwem z pytaniem o ponowny udział. W formularzu zgody mogą Państwo zaznaczyć, czy wyrażają zgodę na ponowny kontakt.

Chcą Państwo dowiedzieć się więcej o ochronie prywatności?

Chcą Państwo dowiedzieć się więcej o prawach przy przetwarzaniu danych osobowych?

Prosimy odwiedzić stronę:

<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens> .

W razie pytań lub zastrzeżeń dotyczących prywatności zachęcamy w pierwszej kolejności do kontaktu z zespołem badawczym. Dane kontaktowe znajdują się w załączniku A. Można też skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych (IOD) Erasmus MC. Można również złożyć skargę do holenderskiego Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

9. Czy przysługuje Państwu wynagrodzenie za udział?

W ramach podziękowania za Państwa zaangażowanie przewidziano bon upominkowy. Po zakończeniu pomiarów u dziecka i wypełnieniu pierwszej ankiety otrzymają Państwo bon VVV o wartości 10 €. Po wypełnieniu drugiej (ostatniej) ankiety przysługuje Państwu kolejny bon VVV o wartości 10 €.

10. Mają Państwo pytania?

W sprawach dotyczących badania prosimy o kontakt z badaczem. Dane kontaktowe znajdują się w załączniku A.

Dziękujemy za rozważenie udziału Państwa i dziecka w naszym badaniu.

**Z poważaniem,
Zespół badawczy Erasmus MC**

Załącznik A: Dane kontaktowe

Główny badacz:

Imię i nazwisko: Annemieke Wargers

E-mail: a.wargers@erasmusmc.nl

Skargi:

W przypadku zastrzeżeń dotyczących badania lub leczenia można skontaktować się z niezależnym działem skarg / rzecznikiem ds. skarg Erasmus MC. Na stronie internetowej Erasmus MC dostępny jest elektroniczny formularz skargi pod adresem:

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

Po wypełnieniu formularz zostanie automatycznie przesłany do rzecznika ds. skarg.

Jeżeli wypełnienie elektronicznego formularza jest niemożliwe, skargę można przesać także pocztą: Erasmus MC, Sekretariat Przyjmowania Skarg (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. W liście prosimy podać: imię i nazwisko, numer pacjenta (jeśli dotyczy), nazwę badania oraz dane kontaktowe. Po otrzymaniu listu rzecznik ds. skarg skontaktuje się z Państwem.

Inspektor Ochrony Danych (IOD) instytucji:

Więcej informacji o prawach w zakresie ochrony danych oraz odpowiedzi na ogólne pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych znajdą Państwo w [polityce prywatności Erasmus MC](#) . W przypadku dodatkowych pytań dotyczących ochrony danych lub podejrzenia naruszenia praw można skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych Erasmus MC functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) lub holenderskim Urzędem Ochrony Danych Osobowych.

Załącznik B: Formularz zgody uczestnika badania - rodzic/opiekun

010Fit'R: Rotterdamskie podejście dla dzieci z nadwagą

- Zapoznałem się z listem informacyjnym. Miałem możliwość zadania pytań. Moje pytania zostały w pełni wyjaśnione. Miałem wystarczająco dużo czasu na podjęcie decyzji o udziale.
- Jestem świadomy, że udział w badaniu jest dobrowolny. Jestem świadomy, że w każdej chwili mogę odmówić udziału lub przerwać badanie. Nie muszę podawać przyczyny.
- Wyrażam zgodę na gromadzenie i wykorzystanie moich danych oraz danych dziecka w sposób i w celach określonych w liście informacyjnym.
- Jestem świadomy, że pytanie o kraj urodzenia dziecka i rodziców nie jest obowiązkowe.
- Wyrażam zgodę na przechowywanie moich danych oraz danych dziecka w Erasmus MC przez 10 lat od zakończenia badania.

Prosimy o zaznaczenie w tabeli poniżej odpowiedzi „tak” lub „nie”:

Wyrażam zgodę na przechowywanie moich danych, ich wykorzystanie w innych badaniach oraz ewentualne udostępnienie badaczom z innych instytucji - zgodnie z listem informacyjnym.	Tak ☐	Nie ☐
Wyrażam zgodę na zapytanie mnie po zakończeniu badania o udział w kolejnym projekcie badawczym.	Tak ☐	Nie ☐
Wyrażam zgodę na możliwość zapytania mnie i/lub mojego dziecka o udział w spotkaniu grupowym.	Tak ☐	Nie ☐

-----Do wypełnienia przez rodzica/opiekuna-----

- **Deklaruję udział w badaniu.**

mię i nazwisko (rodzic):

Imię dziecka:

Adres i miejsce zamieszkania:

E-mail: _____

Podpis: _____ Data: ____ / ____ / ____

-----Do wypełnienia przez badacza lub prowadzącego-----

Oświadczam, że uczestnik został w pełni poinformowany o badaniu.

Imię i nazwisko prowadzącego + obszar:

Imię i nazwisko specjalisty lub badacza:

Podpis: _____ Data: ____ / ____ / ____

Türkçe: Araştırmaya katılım hakkında bilgi

010 Fit'R: Fazla kilolu çocuklar için Rotterdam yaklaşımı

1. Giriş

Sayın ebeveyn/veli,

Bu bilgilendirme mektubunda sizlere bilimsel araştırmaya katılmak isteyip istemediğinizi soruyoruz. Katılım gönüllülük esasına dayanmaktadır. Bu bilgilendirme mektubu size, sizin ve çocuğunuzun sağlıklı bir yaşam tarzı konusunda rehberlik alması nedeniyle gönderildi. Bu rehberliğin etkilerini ve katılımcıların deneyimlerini araştırmak üzere Erasmus MC bir çalışma yürütmektedir. Rehberlik konusundaki deneyimleriniz bizim için çok değerlidir. Sizin yardımınızla yaklaşımımızı iyileştirmeye devam edebiliriz.

Bu mektupta araştırmanın ne hakkında olduğunu okuyabilirsiniz. Çalışmaya katılmanız durumunda bunun sizin ve çocuğunuz için ne anlama geldiğini de okuyabilirsiniz.

İlginizi çekti mi?

- Lütfen bu bilgilendirme mektubunu dikkatlice okuyun.
- Sorularınızı size bu bilgiyi veren kuruluşa sorabilirsiniz.

Katılmak istiyor musunuz?

- O hâlde lütfen izin formunu (ek B) doldurun.

2. Genel bilgi

Araştırma, Rotterdam Belediyesinin sağladığı hibe sayesinde gerçekleştirilmektedir. Araştırma, Erasmus MC tarafından yürütülmektedir. Çalışmaya hem rehberlik hizmeti veren kuruluşlar hem de rehberlik alan çocuklar ve ebeveynler katılmaktadır.

Erasmus MC'nin WMO Dışı Araştırmaları Değerlendirme Komitesi bu çalışmanın Erasmus MC'de yürütülmesine izin vermiştir.

3. Araştırmanın amacı nedir?

Rehberlik sırasında 4-12 yaş arası çocuklara sağlıklı davranışlar hakkında bilgi verilmekte ve sağlıklı seçimler yapmanın önemi öğretilmektedir. Ayrıca çocuğun yaşam tarzını sürdürülebilir bir şekilde iyileştirme konusunda ebeveynlere destek sağlanmaktadır. Sağlıklı bir yaşam tarzı uzun vadede daha fazla enerji, daha güçlü bir vücut ve daha iyi bir sağlık demektir. Örneğin çocukları daha fazla egzersiz yapmaya teşvik ederek zinde ve hareketli bir yaşamın temellerini atmış oluruz.

Bu araştırmanın amacı, çocuklara yönelik yaşam tarzı programlarının işe yarayıp yaramadığını, kimlere fayda sağladığını ve nasıl işlediğini anlamaktır.

4. Araştırma süreci nasıl işler ve bunun sizin ve çocuğunuz için anlamı nedir?

Bu bilgilendirme mektubunu okumanızı rica ederiz. Katılmak ister misiniz? O hâlde izin formunu doldurun. Bunu mektubun sonunda (Ek B) bulabilirsiniz. İzin formunu, size ve çocuğunuza rehberlik sağlayan kuruluşa götürebilirsiniz.

Çalışmaya katılmayı kabul ederseniz sizden iki kez çocuğunuzla ilgili bir anket doldurmanızı isteyeceğiz. İlk anket size kuruluşunuz tarafından verilecek. Bu anketi evinizde, isterseniz eşiniz ve/veya çocuğunuzla birlikte doldurabilirsiniz. Anketi kâğıt üzerinde veya dijital olarak doldurabilirsiniz. Anketi dijital olarak doldurmak ister misiniz? Bu durumda anketi size e-postayla gönderebilmemiz için sizden e-posta adresinizi isteyeceğiz. Soru listesini doldurmanız yaklaşık 20 dakika sürecektir. Rehberlik sona erdiğinde size ilk anketteki sorulara benzer sorular içeren ikinci bir anket verilecek. Ayrıca size deneyimlerinizle ilgili sorular da sorulacak.

Araştırma için çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülecektir. Ayrıca nasıl hareket ettiğini gözlemlemek için çocuğunuza bazı egzersizler yaptırılabilir. Bu ölçümler rehberliğin başında ve sonunda kuruluş tarafından yapılır. Bu, rehberliğin etkilerinin kâğıda dökülmesine yardımcı olur. Çalışmada, spesifik tek bir çocuğun verileri değil, katılan tüm çocukların verileri birlikte analiz edilmektedir. Veriler paylaşılmayacak ve yalnızca bilimsel amaçlarla kullanılacaktır. Kuruluşunuz bu verileri size ve çocuğunuza daha iyi tavsiyeler ve rehberlik sağlamak amacıyla kullanabilir.

Siz ve çocuğunuz ayrıca bir grup sohbetine katılmaya davet edilebilirsiniz. Bu görüşmelerin amacı rehberliğin nasıl gittiğini daha iyi anlamaktır. Ebeveynler, yeni yaklaşıma katılan diğer ebeveynlerle deneyimlerini paylaşabilir. Çocukların görüşlerini ve deneyimlerini de merak ediyoruz. Görüşmeler 2026 yılının Mart-Ağustos ayları arasında gerçekleştirilecek. Bu konuda size ve çocuğunuza daha sonra bilgi verilecektir.

Araştırmaya katılmanız, verilerinizi topladığımız ve kullandığımız anlamına gelir. Bunların hangi veriler olduğu ve bu verileri nasıl topladığımız, kullandığımız ve koruduğumuz hakkındaki bilgileri 7. ve 8. paragraflarda bulabilirsiniz.

5. Çalışmaya katılmanın avantajları ve dezavantajları nelerdir?

Bu çalışmaya katılmanız size (doğrudan) bir fayda sağlamayacaktır. Katılımınız sayesinde paylaştığınız deneyimlerden öğrendiklerimiz, sağlıklı yaşam alanında çocuklara ve ebeveynlere yönelik rehberliğin iyileştirilmesine yardımcı olabilir. Çalışmaya katılımınızın herhangi bir dezavantajı veya riski bulunmamaktadır. Bu çalışmaya katılımınız karşılığında size bir ödeme yapılacaktır. Bu ödeme hakkında daha fazla bilgiyi paragraf 9'da bulabilirsiniz.

6. Katılmak istemiyorsanız veya araştırmadan çıkmak istiyorsanız

Çalışmaya katılım tamamen gönüllülük esasına dayanmaktadır. Sadece katılmak istemeniz durumunda izin formunu (Ek B) imzalamanız gerekir. Çocuğunuz araştırmaya veya araştırmamanın bazı bölümlerine katılmak istemediğini belirtirse araştırmacılar bu tercih kabul edecektir. Ebeveynler izin vermiş olsa bile çocuğun tercihi önceliklidir.

Araştırmadan istediğiniz zaman çıkabilirsiniz. Bu tercihinizi en kısa sürede araştırmacıya iletmenizi rica ederiz. Araştırmadan çıkma *nedeninizi* söylemeniz gerekmez.

7. Hangi verileri topluyoruz?

Araştırma hakkında sizinle iletişim kurabilmemiz ve hediye çeki gönderebilmemiz için adınızı, çocuğunuzun adını ve e-posta adresinizi veya posta adresinizi istiyoruz. Rehberlik sırasında çocuğunuzun boyu ve kilosu ölçülecektir. Motor becerilerini değerlendirmek için çocuğunuzdan birkaç egzersiz yapması da istenebilir. Anketlerde çocuğunuzun sağlığı ve yaşam tarzı hakkında bilgi topluyoruz. Çocuğunuzun yaşı ve cinsiyeti, ev yaşamı ve sizin ve eşinizin eğitim durumu gibi genel bilgileri de istiyoruz. Ayrıca sizin ve çocuğunuzun hangi ülkede doğduğunu soruyoruz. İstemiyorsanız bu soruları cevaplamak zorunda değilsiniz.

8. Verilerinizle ne yapıyoruz?

Sizin ve çocuğunuzun verilerini neden topluyor, kullanıyor ve saklıyoruz?

Verilerinizi bu araştırma kapsamındaki soruları yanıtlayabilmek için topluyor, kullanıyor ve saklıyoruz.

Araştırmamanın sonuçlarını bilimsel bir dergide yayımlayıp bir rapora dönüştürmek istiyoruz.

Araştırmaya ilişkin rapor ve yayınlarda belirtilen verilerin siz veya çocuğunuzla ilişkilendirilmesi mümkün değildir.

Sizin ve çocuğunuzun gizliliğini nasıl koruyoruz?

Gizliliğinizi korumak için verilerinize bir kod veriyoruz. Tüm verilerinize sadece bu kodu koyuyoruz.

Böylece doğrudan siz veya çocuğunuzla ilişkilendirilebilecek veriler kullanılmaz. Kodun anahtarını Erasmus MC'de güvenli bir yerde saklıyoruz. Sadece araştırma ekibi üyeleri hangi koda sahip olduğunuzu bilir. Verilerinizi işlediğimizde veya paylaştığımızda yalnızca bu kodu kullanırız. Araştırmaya ilişkin rapor ve yayınlarda, bu veriler hiçbir şekilde sizinle veya çocuğunuzla ilişkilendirilemez.

Verilerinizi ne kadar süreyle saklıyoruz?

Araştırma verilerinizi Erasmus MC'de 10 yıl süreyle saklayacağız.

Sizin ve çocuğunuzun verilerini başka araştırmalarda kullanabilir miyiz?

Bu çalışmanın ardından sizin ve çocuğunuzun verileri diğer bilimsel araştırmalar için de önemli olabilir. Bu amaçla sizin ve çocuğunuzun verileri araştırmamanın bitiminden itibaren 10 yıl süreyle Erasmus MC'de saklanacaktır. Bu durumda veriler diğer kuruluşlardaki araştırmacılarla da

paylaşılabilir. Sadece kodlanmış verileri yeniden kullanacağız ve paylaşacağız; adınız gibi sizi doğrudan tanımlayan verileri asla paylaşmayız. İzin formunda bunu kabul edip etmediğinizi belirtebilirsiniz. İzin vermiyor musunuz? Bu durumda da bu araştırmaya katılabilirsiniz.

Verilerinizin kullanımına ilişkin onayınızı geri alabilir misiniz?

Verilerinizin kullanılmasına ilişkin onayınızı dilediğiniz zaman geri alabilirsiniz. Bu durum hem bu çalışmada hem de diğer araştırmalarda kullanım için geçerlidir. Onayınızı geri alsanız bile araştırmacılar daha önce toplanmış olan verileri kullanmaya devam edebilir.

Bu araştırmadan sonra takip çalışması için tekrar sizinle iletişime geçebilir miyiz?

Bu araştırma tamamlandıktan sonra bir takip çalışması yapabiliriz. Bu durumda sizinle iletişime geçerek tekrar katılmak isteyip istemediğinizi sormak isteriz. İzin formunda bize tekrar sizinle iletişime geçmemize izin verip vermediğinizi belirtebilirsiniz.

Gizliliğiniz hakkında daha fazla bilgi edinmek ister misiniz?

Kişisel verilerinizin işlenmesine ilişkin haklarınız hakkında daha fazla bilgi edinmek ister misiniz? Daha fazla bilgi için:

<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens>.

Gizliliğinizle ilgili herhangi bir soru veya şikâyetiniz varsa bunları öncelikle araştırma ekibimizle görüşmenizi öneririz. İletişim bilgilerini Ek A'da bulabilirsiniz. Ayrıca Erasmus MC Veri Koruma Sorumlusu ile de iletişime geçebilirsiniz. Alternatif olarak Hollanda Veri Koruma Kurumuna şikâyetinde bulunabilirsiniz.

9. Katılımınız karşılığında size bir ödeme yapılacak mı?

Takdir ve teşekkürlerimizin bir göstergesi olarak size bir hediye çeki verilecektir. Çocuğunuzun ölçüleri alındıktan ve ilk anket doldurulduktan sonra size 10 € değerinde VVV hediye çeki vereceğiz. İkinci (ve son) anketi tamamladığınızda 10 € değerinde bir VVV hediye çeki daha alacaksınız.

10. Herhangi bir sorunuz var mı?

Bu araştırmayla ilgili herhangi bir sorunuz varsa lütfen araştırmacıyla iletişime geçin. İletişim bilgileri Ek A'da yer almaktadır.

Araştırmamıza katılımınızı ve çocuğunuzun katılımını değerlendirdiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Saygılarımızla,

Erasmus MC araştırma ekibi

Ek A: İletişim bilgileri

Baş Araştırmacı:

İsim: Annemieke Wargers

E-posta: a.wargers@erasmusmc.nl

Şikâyetler:

Araştırma veya uygulamadan memnun kalmazsanız Erasmus MC'nin bağımsız şikâyet birimine/şikâyet yetkilisine başvurabilirsiniz. Dijital şikâyet formuna Erasmus MC web sitesinden ulaşabilirsiniz :

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

Doldurduğunuz form otomatik olarak şikâyet yetkilisine iletilecektir.

Dijital şikâyet formunu dolduramıyorsanız şikâyetinizi posta yoluyla da gönderebilirsiniz: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. Lütfen mektubunuzda adınızı, hasta numaranızı (varsa), araştırmanın adını ve iletişim bilgilerinizi belirtin. Mektubu aldıktan sonra şikâyet yetkilisi sizinle irtibata geçecektir.

Kurumun Veri Koruma Sorumlusu:

Veri koruma haklarınız hakkında daha fazla bilgiyi veya kişisel verilerinizin işlenmesiyle ilgili genel soruların yanıtlarını [Erasmus MC'nin gizlilik bildiriminde](#) bulabilirsiniz. Verilerinizin korunmasıyla ilgili ek sorularınız varsa veya veri koruma haklarınızın ihlal edildiğinden şüpheleniyorsanız Erasmus MC Veri Koruma Sorumlusu (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) veya Hollanda Veri Koruma Otoritesi ile iletişime geçebilirsiniz.

Ek B: Araştırma katılımcısı onay formu - ebeveyn

010 Fit'R: Fazla kilolu çocuklar için Rotterdam yaklaşımı

- Bilgilendirme yazısını okudum. Aklımdaki soruları sorabildim. Sorularıma yeterince cevap aldım. Katılıp katılmamaya karar vermek için yeterli zamanım vardı.
- Katılımın gönüllülük esasına dayandığını biliyorum. Ayrıca istediğim zaman çalışmaya katılmamaya veya katılımımı sonlandırmaya karar verebileceğimi biliyorum. Bunun için bir sebep göstermeme gerek yoktur.
- Bilgilendirme yazısında belirtilen şekilde ve amaçlar doğrultusunda, benim ve çocuğumun verilerinin toplanmasına ve kullanılmasına izin veriyorum.
- Çocuğun ve anne-babanın doğum yerlerinin de sorulduğunu ama istemezsem bu soruyu yanıtlamak zorunda olmadığımı biliyorum.
- Bu çalışmadan sonra 10 yıl boyunca benim ve çocuğumun verilerinin Erasmus MC'de saklanmasına izin veriyorum.

Aşağıdaki tabloda evet veya hayır seçeneğini işaretlemenizi rica ederiz:

Bilgilendirme yazısında belirtildiği gibi, verilerimin saklanması, başka araştırmalarda kullanılmasını ve gerekirse diğer kuruluşlardaki araştırmacılarla paylaşılmasını kabul ediyorum.	Evet ☐	Hayır ☐
Bu çalışmadan sonra takip çalışmasına katılmak isteyip istemediğimin sorulmasına izin veriyorum.	Evet ☐	Hayır ☐
Benim ve/veya çocuğumun bir grup sohbetine katılmak isteyip istemediğimin sorulmasına izin veriyorum.	Evet ☐	Hayır ☐

-----Ebeveyn/veli tarafından doldurulacaktır-----

- **Bu çalışmaya katılmak istiyorum.**

Adım (ebeveyn): _____

Çocuğun adı: _____

Adres ve ikamet yeri: _____

E-posta: _____

İmza: _____ Tarih: ____ / ____ / ____

-----Sağlayıcı veya araştırmacı tarafından doldurulacaktır-----

Söz konusu araştırma hakkında katılımcıyı tam olarak bilgilendirdiğimi beyan ederim.

Sağlayıcı adı + çalışma alanı:

Uzman veya araştırmacının adı: _____

İmza: _____ Tarih: ____ / ____ / ____

معلومات حول المشاركة في دراسة: العربية «010 Fit'R» النهج الروتريدي للأطفال الذين يعانون من زيادة الوزن

1. مقدمة

أعزّاءنا الآباء والأمهات والقائمون على الرعاية الكرام،

نتوجّه إليكم بهذه الرسالة المعلوماتية لنسألكم عمّا إذا كنتم ترغبون في المشاركة في دراسة علمية. مع التأكيد على أنّ المشاركة طوعية. تتلقّون هذه الرسالة المعلوماتية لأنكم وطفلكم تحصلون على إرشاد في مجال نمط الحياة الصحي. دراسة لبحث تأثيرات هذا الإرشاد وكيفية تجربته. **Erasmus MC** يُجري المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس. نُعدّ تجاربكم مع الإرشاد ذات قيمة بالغة لنا، وبفضل مساعدتكم يمكننا تحسين هذا النهج على نحو أفضل. تطلّعون في هذه الرسالة على موضوع الدراسة. كما تتعرّفون على ما تعنيه مشاركتكم أنتم وطفلكم في هذه الدراسة.

إذا كنتم مهتمين:

- تفضّلوا بقراءة هذه الرسالة المعلوماتية بعناية واهتمام.
- تفضّلوا بتوجيه أسئلتكم إلى المؤسسة التي زوّدتكم بهذه المعلومات.

إذا رغبتُم في المشاركة:

- تفضّلوا بإكمال استمارة الموافقة المرفقة (الملحق ب).

2. معلومات عامة

أُنشئت هذه الدراسة بتمويل من بلدية روتردام. يُجري المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC هذه الدراسة. تشارك في هذه الدراسة كل من المؤسسات التي تقدم الإرشاد، والأطفال والآباء والأمهات المستفيدين منه.

وقد وافقت لجنة تقييم الدراسات غير الخاضعة لقانون البحوث الطبية العلمية على البشر (WMO) في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC على إجراء هذه الدراسة داخل المركز.

3. هدف الدراسة

يُتعلّم الأطفال بين الرابعة والثانية عشرة من العمر خلال الإرشاد ماهية السلوك الصحي وأهمية اتخاذ الخيارات الصحية. كما يُقدّم الدعم للآباء والأمهات لتعزيز نمط حياة أطفالهم تحسّيناً مستداماً. يؤدي نمط الحياة الصحي إلى زيادة الطاقة، وتقوية الجسم، وتحسين الصحة على المدى الطويل. فعلى سبيل المثال، من خلال تشجيع الأطفال على الحركة، نرسّخ أسس حياة نشطة وصحية وملينة بالحيوية.

تهدف هذه الدراسة إلى فهم مدى فاعلية برامج نمط الحياة الموجهة للأطفال، وتحديد المستفيدين منها، ومعرفة آلية عملها.

4. كيفية سير الدراسة وما تعنيه لكم ولطفلكم

نرجو منكم قراءة هذه الرسالة المعلوماتية بعناية. إذا رغبتُم في المشاركة، فتفضلوا بتعبئة نموذج الموافقة الموجود في أسفل هذه الرسالة (المرفق ب). يمكنكم أخذ استمارة الموافقة معكم إلى المؤسسة التي تتلقون فيها أنتم وطفلكم الإرشاد.

عندما توافقون على المشاركة في الدراسة، سنطلب منكم تعبئة استبيانين حول طفلكم في مناسبتين مختلفتين. تتلقون الاستبيان الأول من المؤسسة التي تقدّم لكم الإرشاد. يمكنكم تعبئة هذا الاستبيان في المنزل، بمفردكم أو مع شريك حياتكم أو طفلكم. ويمكن تعبئته ورقياً أو إلكترونياً. إذا رغبتُم في تعبئة الاستبيان إلكترونياً، نرجو تزويدنا بعنوان بريدكم الإلكتروني حتى نتمكن من إرسال الاستبيان إليكم. يستغرق تعبئة الاستبيان حوالي 20 دقيقة. عند انتهاء الإرشاد، ستتلقون استبياناً ثانياً يحتوي على أسئلة مشابهة لتلك الواردة في الاستبيان الأول. كما سنطلب منكم مشاركة تجاربكم.

سيتم قياس طول طفلكم ووزنه لأغراض الدراسة. بالإضافة إلى ذلك، قد يُطلب من طفلكم أداء بعض التمارين لتقييم طريقة حركته. تُجري المؤسسة المقدمة للإرشاد هذه القياسات في بداية الإرشاد ونهايته. ويساعد ذلك في رسم صورة واضحة عن تأثيرات الإرشاد. تُحلّل الدراسة بيانات جميع الأطفال المشاركين مجتمعةً، ولا تُحلّل بيانات أي طفل بشكل منفصل. لن يتم مشاركة هذه البيانات وسيتم استخدامها حصرياً لأغراض علمية. مع ذلك، يمكن للمؤسسة التي تقدّم لكم الإرشاد استخدام البيانات لتحسين التوجيه والإرشاد لكم ولطفلكم.

يمكن أيضاً دعوتكم أنتم وطفلكم للمشاركة في جلسة نقاش جماعية. تهدف هذه النقاشات إلى توفير فهم أفضل لسير عملية الإرشاد. تتيح هذه اللقاءات للوالدين فرصة تبادل الخبرات مع آباء وأمهات آخرين يشاركون في النهج الجديد. ونحن مهتمون أيضاً بمعرفة آراء الأطفال وتجاربهم. تُعقد هذه اللقاءات في الفترة الممتدة من شهر مارس إلى شهر أغسطس 2026. وسيتم إعلامكم أنتم وطفلكم بتفاصيلها لاحقاً.

مشاركاتكم في الدراسة تعني أننا نجمع بياناتكم ونستخدمها. ويمكنكم الاطلاع في الفقرتين 7 و 8 على نوع هذه البيانات وكيفية جمعها واستخدامها وحمايتها.

5. المزايا والعيوب المرتبطة بمشاركاتكم في الدراسة

لن تحصلوا على أي فائدة مباشرة من مشاركتكم في هذه الدراسة. مع ذلك، قد تُسهم مشاركتكم في تحسين الإرشاد الموجّه للأطفال والآباء والأمهات في مجال نمط الحياة الصحي، وذلك من خلال الاستفادة من تجاربكم. لا يُتوقع أن تترتب على مشاركتكم في الدراسة أية سلبية أو مخاطر. وسيُقدّم لكم تعويض مالي مقابل مشاركتكم في هذه الدراسة. يمكنكم الاطلاع على مزيد من التفاصيل حول هذا التعويض في الفقرة 9.

6. إذا لم ترغبوا في المشاركة أو أردتم الانسحاب من الدراسة

المشاركة في الدراسة طوعية بالكامل. لا توقّعون استمارة الموافقة (الملحق ب) إلا في حال رغبتكم في المشاركة. إذا أبدى طفلكم عدم رغبته في المشاركة في الدراسة أو في جزء منها، سيحترم الباحثون ذلك، حتى لو كان الآباء أو الأمهات قد منحوا موافقتهم.

يمكنكم الانسحاب من الدراسة في أي وقت. فقط نرجو منكم إبلاغ الباحث بذلك في أسرع وقت ممكن. ولا يلزمكم توضيح سبب انسحابكم.

7. البيانات التي نجمعها

سنطلب منكم تزويدنا باسمكم واسم طفلكم وبريدكم الإلكتروني أو بيانات عنوانكم لتيسير التواصل معكم وإرسال قسائم الهدايا. سيتم أخذ قياسات طفلكم ووزنه أثناء الإرشاد. قد يُطلب من طفلكم أداء بعض التمارين الحركية لتقييم قدراته ومهاراته الحركية. سنجمع في الاستبيانات معلومات عن صحة طفلكم ونمط حياته. سنستفسر أيضًا عن معلومات عامة، مثل عمر طفلكم وجنسه، وظروف سكنكم، ومستوى تعليمكم وتعليم شريك حياتكم. بالإضافة إلى ذلك، سنطرح أسئلة عن بلد ميلادكم وبلد ميلاد طفلكم. لستم ملزمين بالإجابة على هذه الأسئلة إذا لم ترغبوا في ذلك.

8. كيفية التعامل مع بياناتكم

ما الغرض من جمع بياناتكم وبيانات طفلكم واستخدامها والاحتفاظ بها؟
سنجمع بياناتكم ونستخدمها ونحتفظ بها لنتمكن من الإجابة عن أسئلة هذه الدراسة.

نعتزم نشر نتائج الدراسة في إحدى المجالات العلمية وتوثيقها في تقرير رسمي.

لن يتم ربط البيانات الواردة في التقارير والمنشورات المتعلقة بالدراسة بهويتكم أو هوية طفلكم.

حماية خصوصيتكم وخصوصية طفلكم
سنخصّص رمزًا لبياناتكم لضمان حماية خصوصيتكم. ولن نضع على بياناتكم سوى هذا الرمز.

ولن تُستخدم بعد ذلك البيانات التي تشير مباشرة إليكم أو إلى طفلكم. سنحتفظ بمفتاح الرمز في مكان آمن داخل المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC. سنقتصر معرفة الرمز المخصّص لكم على أعضاء فريق الدراسة. لن نستخدم سوى هذا الرمز دائمًا عند معالجة بياناتكم أو مشاركتها. لن يستطيع أي شخص ربط البيانات بكم أو بطفلكم من خلال التقارير أو المنشورات المتعلقة بالدراسة.

مدة الاحتفاظ ببياناتكم

سنحتفظ ببياناتكم المتعلقة بالدراسة لمدة 10 سنوات في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC.

هل يجوز لنا استخدام بياناتكم وبيانات طفلكم في دراسات أخرى؟

قد تظل بياناتكم وبيانات طفلكم ذات أهمية لدراسات علمية أخرى بعد انتهاء هذه الدراسة. لذلك، سنحتفظ ببياناتكم وبيانات طفلكم لمدة 10 سنوات بعد انتهاء الدراسة في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC. يجوز في هذه الحالة أن تُتاح البيانات للباحثين من مؤسسات علمية أخرى. لن نعيد استخدام أو نشارك سوى البيانات المشفرة، ولن نستخدم أبدًا البيانات التي تشير إليكم مباشرة، مثل اسمكم. يمكنكم الإشارة إلى موافقتكم أو رفضكم لهذا الأمر في استمارة الموافقة. حتى لو لم تمنحوا الموافقة، سيظل بإمكانكم المشاركة في هذه الدراسة.

هل يمكنكم سحب موافقتكم على استخدام بياناتكم؟
يمكنكم سحب موافقتكم على استخدام بياناتكم في أي وقت. وينطبق ذلك على استخدام البيانات في هذه الدراسة وفي أي دراسات أخرى. حتى إذا سحبتم موافقتكم، يبقى للباحثين الحق في استخدام البيانات التي جُمعت مسبقاً.

هل يجوز لنا التواصل معكم مجدداً بعد هذه الدراسة بشأن دراسة متابعة؟
قد تجري دراسة متابعة بعد انتهاء هذه الدراسة. سنودّ حينها التواصل معكم للاستفسار عما إذا كنتم ترغبون في المشاركة مجدداً. يمكنكم في استمارة الموافقة تحديد ما إذا كنتم تمنحوننا الإذن بالتواصل معكم مجدداً.

هل ترغبون في معرفة المزيد عن خصوصيتكم؟
إذا رغبت في معرفة المزيد عن حقوقكم فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية، فيرجى الاطلاع على الرابط التالي:
<https://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/over-privacy/persoonsgegevens>.

إذا كانت لديكم أي أسئلة أو شكاوى تتعلق بخصوصيتكم، فننصحكم بمناقشتها أولاً مع فريق الدراسة. يمكنكم الرجوع إلى الملحق أ للاطلاع على بيانات الاتصال. كما يمكنكم التواصل مع مسؤول حماية البيانات في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC. أو يحق لكم رفع شكوى إلى هيئة حماية البيانات الشخصية.

9. التعويض مقابل المشاركة

سنهديكم قسيمة هدايا تعبيراً عن تقديرنا وامتناننا لجهودكم. سنمنحكم قسيمة هدايا من VVV بقيمة 10 يورو بعد إتمام القياسات المتعلقة بطفلكم وتعبئة الاستبيان الأول. كما تحصلون مرةً أخرى على قسيمة هدايا من VVV بقيمة 10 يورو عند إتمام الاستبيان الثاني (والأخير).

10. الأسئلة والاستفسارات

في حال وجود أي استفسار بشأن هذه الدراسة، يمكنكم التواصل مع الباحث. يمكنكم الرجوع إلى الملحق أ للاطلاع على بيانات الاتصال.

نتوجّه إليكم بأصدق عبارات الشكر لنظركم في المشاركة في دراستنا، ولتمكين طفلكم من المشاركة.

مع أطيب التحيّات،

فريق الدراسة في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC

الملحق أ: بيانات الاتصال

الباحث الرئيسي:

الاسم: أنميكة فارخرس (Annemieke Wargers)

البريد الإلكتروني: a.wargers@erasmusmc.nl

الشكاوى:

إذا لم تكونوا راضين عن الدراسة أو المعاملة، فسيمكنكم التوجُّه إلى وحدة استقبال الشكاوى المستقلة أو مسؤول الشكاوى في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC. يتوفَّر نموذج الشكاوى الإلكتروني على الموقع الإلكتروني للمركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC عبر الرابط التالي:

<https://www.erasmusmc.nl/nl-nl/patientenzorg/klachtenopvang-en-klachtenbemiddeling>

بعد تعبئة النموذج، سيتم إرساله تلقائيًا إلى مسؤول الشكاوى.

إذا تعذَّر عليكم تعبئة نموذج الشكاوى الإلكتروني، فيمكنكم إرسال شكاوكم بالبريد إلى العنوان التالي: Erasmus MC, Secretariaat Klachtenopvang (GK-745), Antwoordnummer 55, 3000 WB Rotterdam. اسمكم، ورقم المريض (إن وُجد)، واسم الدراسة، وبيانات الاتصال الخاصة بكم في الرسالة. بعد استلام الرسالة، سيتواصل معكم مسؤول الشكاوى.

مسؤول حماية البيانات في المؤسسة:

يمكنكم الاطلاع على مزيد من المعلومات حول حقوقكم فيما يتعلق بحماية البيانات أو طرح استفسارات عامة عن معالجة بياناتكم الشخصية في [بيان الخصوصية الخاص بالمركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC](mailto:Erasmus MC). إذا كانت لديكم أي استفسارات إضافية بشأن حماية بياناتكم الشخصية، أو شكَّكتُم في حدوث أي انتهاك لحقوقكم المتعلقة بالبيانات، يمكنكم التواصل مع مسؤول حماية البيانات في المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC (functionaris.gegevensbescherming@erasmusmc.nl) أو مع هيئة حماية البيانات الشخصية.

الملحق ب: استمارة موافقة المشارك في الدراسة - وليّ الأمر
«010 Fit'R» النهج الروتريدي للأطفال الذين يعانون من زيادة الوزن

- لقد اطلعتُ على الرسالة المعلوماتية، وتمكّنتُ من طرح أسئلتي، وقد أُجيب عنها بشكلٍ كافٍ، وأُتيح لي الوقت الكافي لاتخاذ قراري بالمشاركة.
- أعلم أن المشاركة طوعية، وأدرك أن لي الحق في أي وقت التراجع عن المشاركة أو الانسحاب من الدراسة دون الحاجة إلى تقديم سبب.
- أوافق على جمع بياناتي وبيانات طفلي واستخدامهما وفق الأسلوب والأغراض الموضحة في الرسالة المعلوماتية.
- أعلم بوجود سؤال عن بلد الميلاد لكلٍ من الطفل والوالدين، لكن يحق لي عدم الإجابة عن هذا السؤال إذا لم أرغب.
- أوافق على الاحتفاظ ببياناتي وبيانات طفلي لمدة 10 سنوات بعد انتهاء هذه الدراسة داخل المركز الطبي الجامعي لجامعة إيراسموس Erasmus MC.

يرجى تحديد أحد الخيارين «نعم» أو «لا» لكل بند في الجدول التالي:

أوافق على الاحتفاظ ببياناتي، واستخدامها في دراساتٍ أخرى، ومشاركتها مع باحثين من مؤسسات أخرى عند الاقتضاء، على النحو الموضح في الرسالة المعلوماتية.	نعم ☐	لا ☐
أوافق على أنه قد يُطلب مني لاحقاً، بعد انتهاء هذه الدراسة، المشاركة في دراسة متابعة محتملة.	نعم ☐	لا ☐
أوافق على أن يتم سؤالي أو سؤال طفلي عن رغبتنا في المشاركة في جلسة نقاش جماعية.	نعم ☐	لا ☐

يتم تعبئته بواسطة وليّ الأمر أو القائم على الرعاية-----

- أرغب في المشاركة في هذه الدراسة.

اسمي هو (وليّ الأمر):

اسم الطفل:

العنوان ومحل الإقامة:

البريد الإلكتروني:

التوقيع: _____ التاريخ: ____ / ____ / ____

-----يتم تعبئته بواسطة مَقِّم الخدمة أو الباحث-----

أقرّ بأنني قدّمْتُ لهذا المشارك كافة المعلومات المتعلقة بالدراسة المذكورة.

اسم مَقِّم الخدمة + المنطقة:

اسم المختص أو الباحث: _____

التوقيع: _____ التاريخ: ____ / ____ / ____
